

IJT

ISSN 0970-9819

***International
Journal of
Translation***

(A Half-Yearly Review of Translation Studies)

Vol. 35

No. 1-2

Jan-Dec 2023

Founder Editor

UJJAL SINGH BAHRI

Editors

HARPREET KAUR BAHRI

DEEPINDER SINGH BAHRI

© BAHRI PUBLICATIONS (2023)

ISSN 0970-9819

International Journal of Translation

Vol. 35

No. 1-2

Jan-Dec 2023

International Journal of Translation – IJT, (started in 1989) is a peer-reviewed international journal, which is published twice a year, in March and September. It publishes original research papers related to TRANSLATION STUDIES.

The views expressed herein are those of the authors. The publishers and the editors do not guarantee the correctness of facts, and do not accept any liabilities with respect to the matter published in the journal. However, *International Journal of Translation* reserves the right to edit the material further anytime if the need arises.

© BAHRI PUBLICATIONS (2023). All rights reserved. No part of this publication may be reproduced by any means, transmitted or translated into another language without the written permission of the publisher.

Editors

Harpreet Kaur Bahri
Deepinder Singh Bahri

Subscription: Rs. 2399/US\$ 199

Payments can be made by cheques/bank drafts/international money orders drawn in the name of BAHRI PUBLICATIONS, NEW DELHI and sent at:

BAHRI PUBLICATIONS

1749A/5, 1st Floor, Govindpuri Extension,
Kalkaji, New Delhi 110019, India.
Telephones: 9811204673, (0) 9212794543
E-mail: <bahripublications@yahoo.com
Website: <<http://www.bahripublications.co.in>>

Printed & published by Harneet Kour Vig, for and on behalf of
BAHRI PUBLICATIONS, New Delhi.

ISSN 0970-9819

International Journal of Translation

Vol. 35

No. 1-2

Jan-Dec 2023

CONTENTS

- An Ecocritical Study and Anthropological Concerns of Classical Sangam Poetry
Translated by A. K. Ramanujan
BENASIR BANU M S
EVANGELINE PRISCILLA B 7- 18
- Translating Grammar from French to Hindi: *Les Vacances Du Petit Nicolas*
KALPLATA 19-31
- Interpretation and Translation Problems of Nonverbal Greeting Ethics in ‘Baburnama’
DILRABO ABDURAKHMONOVA 32-40
- Linguistic Impact of Language Contact in the Kisan Tribe
ANUP KUMAR KUJUR 41-55
- Countering the Orientalist Discourse: Translation as Postcolonial Resistance in *The Translation* by Leila Aboulela
CHINNADEVI SINGADI
SHABNUR PARVEEN 56-68
- Politeness in Turkish Language by People Living in Jovein in Comparison to Persian Language
SAHAR MALEKIAN 69-82
- Study of Mathematical Terms in Bilingual Dictionaries
RUZMETOVA OZODA ALIMOVNA 83-91

Translation of Culture and Culture of Translation HEMA DAHIYA	92-98
An Introduction to Halliday's Systemic Functional Linguistics WAEI ABDULRAHMAN ALMURASHI	99-112
Liaison in Jordanian Arabic: Syntax-Prosody Interface AYMAN YASIN	113-129
Towards an Experimental Paradigm for Testing Knowledge of Definiteness AVIYA HACHOHEN LEAH R. PALTIEL-GEDALYOVICH	130-153
EveryWord You Set: Simulating the Cognitive Process of Linguistic Creativity with the PUNdit System GERARD LYNCH	154-174
Linguoculturological Characteristics of Lexemes Expressing the Concept of "Taste" (<i>ta'm-maza</i>) in English and Uzbek Languages MAMAJONOVA E'ZOZXON MADAMINJON QIZI	175-184
Anglicisms in the Diplomatic Vocabulary of the Media of Karakalpakstan SHAMSHETOVA YULDUZ MAKHAMATDINOVNA	185-193

Editors

HARPREET KAUR BAHRI, *Delhi University, India*
DEEPINDER SINGH BAHRI

Editorial Board

GUEY, CHING-CHUNG, *I-Shou University, Taiwan*
XU JIANZHONG, *Tianjin University of Technology, China*
ATEF FALEH YOUSSEF, *College of Languages & Translation, S. A.*
A. GELBUKH, *Center for Computing Research, Mexico*
IGOR BOLSHAKOV, *National Polytechnic Institute, Mexico*
RACHEL LUNG, *Lingnan University, Hong Kong*
MINE YAZÝCÝ, *Istanbul University, Turkey*
ALEXANDER KOZIN, *Freie Universität Berlin, Germany*
HE XIANBIN, *Guangdong Polytechnic Normal University, China*
PATRIZIA BRUHNOLI, *British Embassy, Italy*
GHALEB RABAB'AH, *University of Jordan, Jordan*
A. AL-KHARABSHEH, *The Hashemite University, Jordan*
GURPREET SINGH LEHAL, *Punjabi University Patiala, India*
SÉVERINE HUBSCHER-DAVIDSON, *University of Bath, U. K.*
VICTORIA RÍOS CASTAÑO, *University of Nottingham, U. K.*
MARÍA CALZADA PÉREZ, *University Jaume I, Spain*
MARÍA MORENO JAÉN, *University of Granada, Spain*
CARMEN PÉREZ BASANTA, *University of Granada, Spain*
ABDULLAH SHUNNAQ, *Yarmouk University, Jordan*
GURPREET JOSAN, *Rayat & Bahra Institute of Engg. & Biotechnology, India*

Board of Advisors

A. GELBUKH, *Center for Computing Research, Mexico*
ALEXANDER KOZIN, *Freie Universität Berlin, Germany.*
R. K. SINGH, *Indian School of Mines, India*
GHALEB RABAB'AH, *University of Jordan, Jordan*

